

# **COMMUNITY PESACH SEDER**

## ***Supplemental Materials***



## Opening the Passover Seder

Traditional questions of the Iraqi Jews, asked of the children present who come knocking at the door with bags on their backs.

מִיָּיִן בָּאָתְּ

Minayin bat?

*Where do you come from?*

מִמִּצְרַיִם

MiMitzrayim!

*From Egypt!*

לְאֵן הוֹלֵיךְ

L'an holeikh?

*Where are you going?*

לִירוּשָׁלַיִם

Liyrushalayim!

*To Jerusalem!*

מָה מִטְעִינְךָ

Mah mit'aneikh?

*What are your provisions?*

(kids open their backpacks, show matzoh)

## **Pesach Mash-Up**

### **(to the tune of "Battle Hymn of the Republic")**

My dad at every seder breaks a matzoh piece in two  
And hides the afikomen half, a game for me and you  
Find it, hold it ransom for the seder isn't through  
till the afikomen's gone.

Chorus: Don't sit on the afikomen. (x3)  
Or the meal will last all night.

### **(to the tune of "My Favorite Things")**

Matzoh and karpas and chopped up charoset  
Shankbones and Kiddush and Yiddish neuroses  
Tante who kvetches and uncle who sings,  
These are a few of our Passover things.

Motzi and maror and trouble with Pharaohs  
Famines and locusts and slaves with wheelbarrows  
Matzoh balls floating and eggshell that clings  
These are a few of our Passover things.

Chorus: When the plagues strike, when the lice bite  
When we're feeling sad  
We simply remember our Passover things,  
And then we don't feel so bad.

### **(to the tune of "There's No Business Like Show Business")**

There's no seder like our seder, there's no seder I know.  
Everything about it is halakhic,  
Nothing that the Torah won't allow.  
Listen how we read the whole Haggadah!  
It's all in Hebrew, 'cause we know how!

There's no seder like our seder, we tell a tale that is swell.  
Moses took the people out into the heat,  
They baked the matzoh while on their feet.  
Now isn't that a story that just can't be beat?  
Let's go on with the show, let's go on with the show!

Images by Noam Zion from *A Different Night, The Family Participation Haggadah*  
(Shalom Hartman Institute, 1997)



הוא אדם צדיק ונשוא  
הוא אדם צדיק ונשוא  
הוא אדם צדיק ונשוא



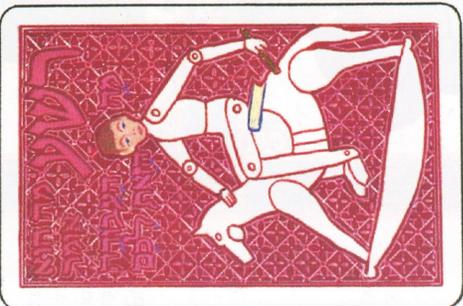
אדם צדיק ונשוא

הוא אדם צדיק ונשוא

הוא אדם צדיק ונשוא

הוא אדם צדיק ונשוא

הוא אדם צדיק ונשוא  
הוא אדם צדיק ונשוא  
הוא אדם צדיק ונשוא



אדם צדיק ונשוא

הוא אדם צדיק ונשוא

הוא אדם צדיק ונשוא

הוא אדם צדיק ונשוא

הוא אדם צדיק ונשוא  
הוא אדם צדיק ונשוא  
הוא אדם צדיק ונשוא



אדם צדיק ונשוא

הוא אדם צדיק ונשוא

הוא אדם צדיק ונשוא

הוא אדם צדיק ונשוא

הוא אדם צדיק ונשוא  
הוא אדם צדיק ונשוא  
הוא אדם צדיק ונשוא



אדם צדיק ונשוא

הוא אדם צדיק ונשוא

הוא אדם צדיק ונשוא

הוא אדם צדיק ונשוא



**תָּם**  
מה הוא אומר?  
מה זאת? ואמרך  
אליו: בחוק יד הוציאנו  
?? מפצרים מבית עבדים.

**תָּם**



**לְשִׂאֵינוּ**  
לשאינו יודע לשאל -  
את פתח לו.  
שואמר: והגורף לבגוד  
ביום ההוא לאמר: פעבור  
זה עשה ?? לי פצאתי  
מפצרים.

**לְשִׂאֵנוּ**



**תָּכֶם**  
מה הוא אומר?  
מה העדה והתקום  
והמשפטים, אשר  
?? אליהו אתכם? ואך  
אפה אמר-לו? כהלכות  
הפסח: אין מפצרים אחר  
הפסח אפיקולון.

**תָּכֶם**



**רָשָׁע**  
מה הוא אומר?  
מה העבודה הזאת  
לכם? לכם ולא לו. ולפי  
שהוציא את עצמו מן  
הכלל, פטר בעקר. ואך  
אמה היתה את שני  
רמקרי-לו: פעבור זה עשה  
?? לי פצאתי מפצרים.  
לי ולא לו. אלו הנה שם,  
לא הנה נגאל.

**רָשָׁע**



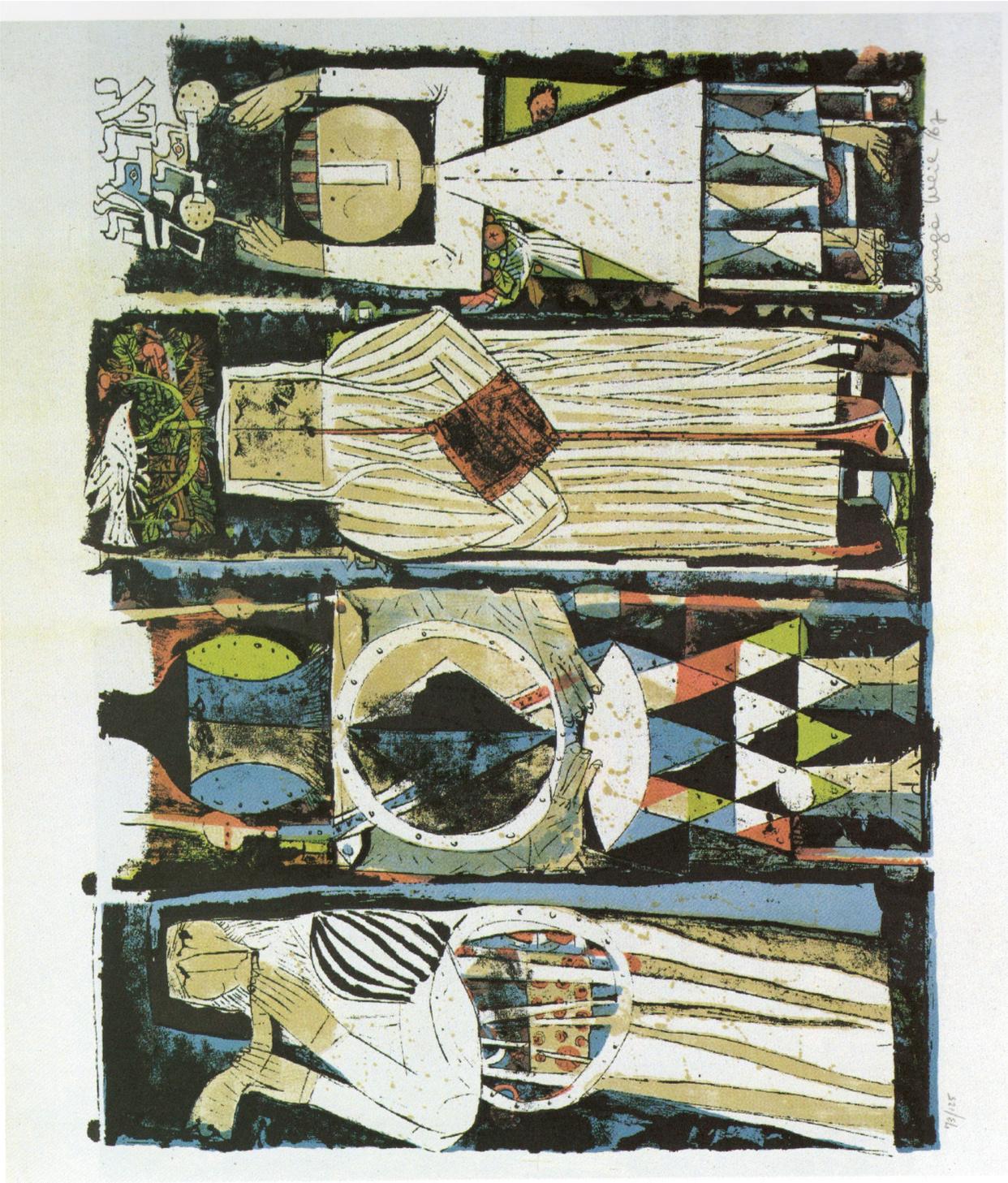
Four Personalities

Paul Freeman, U.S.A., 1960



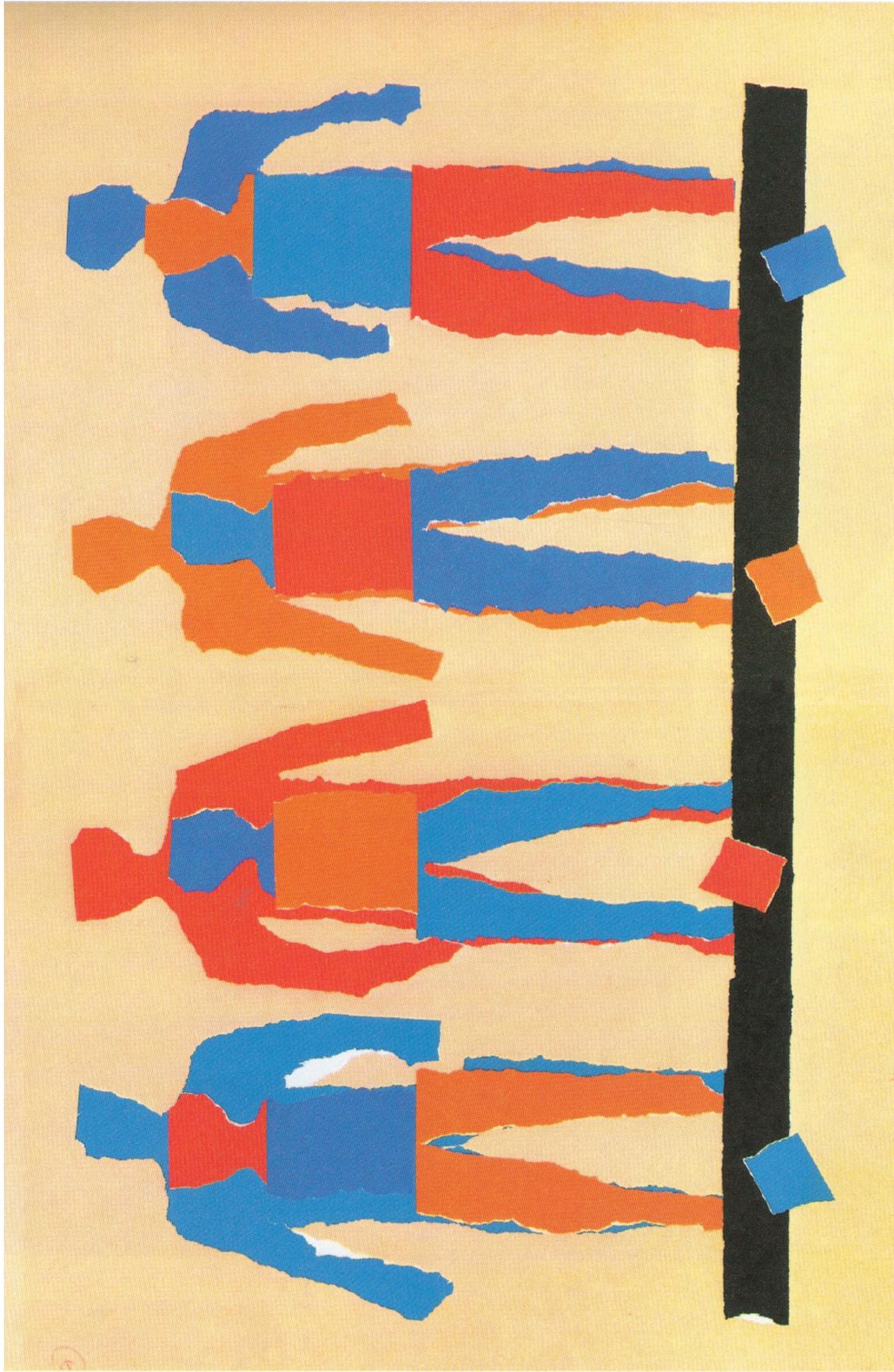
Clashing Cultures

Siegmund Forst, Europe and U.S.A., 1959



Shraga Weil, (CL 1963 Cat. S-3) © Safrai Gallery

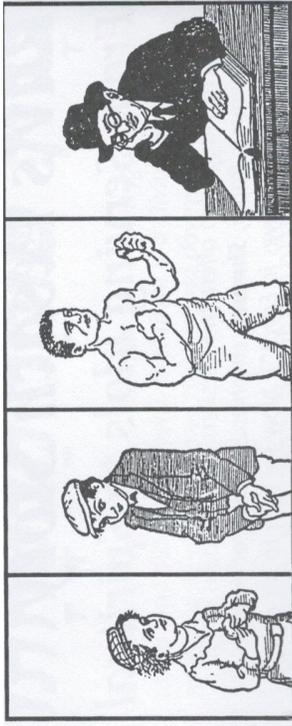
Four Children, Four Musicians



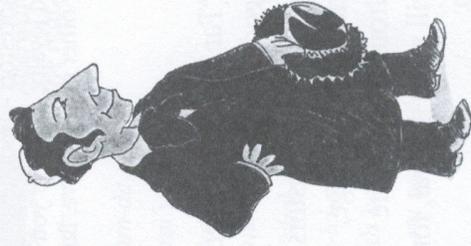
*Four Aspects in Each of Us*

*Dan Reisinger, © 1982, Rabbinical Assembly of America*

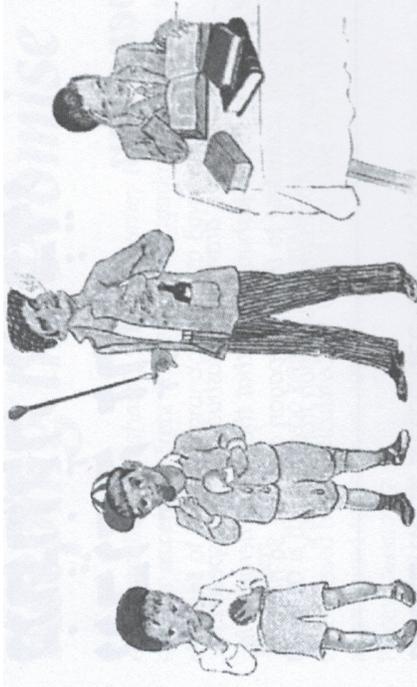




Lola, U.S.A., 1920



Dick Cador © 1981



קקם

קשע

קם

זרע קשאול  
שאילו

Nota Koslowsky, U.S.A., 1944



Jakob Steirhardt, Germany, 1923

## Grace after meals

בְּרִיךְ רַחֲמָנָא, מַלְכָּא דְעֵלְמָא, מְרִיבָה דְהַאי פִּיטָא

Brich Rachamana, Malka d'alma, marey d'hai pita.

*(Blessed is the All-Merciful, Master of this bread)*

You are the Source of Life for all that is,  
and Your blessing flows through me.

Words: Aramaic from Talmud B'rachot 40b,  
English by Rabbi Shefa Gold

## Miriam's Cup Reading

from *A Night of Questions: A Passover Haggadah*,  
edited by Rabbi Joy Levitt and Rabbi Michael Strassfeld

In the years of wandering in the desert, Miriam's well accompanied the Israelites. According to tradition, Miriam's well is still with us. Every Saturday night, at the end of Shabbat, its waters flow out into wells everywhere in the world.

While the return of Elijah is left to the future and all its potential, Miriam is present with us always. She is here to provide healing, inspiration, and wisdom. She and her waters sustain us as we await Elijah.

There is still a long journey to freedom, a long while before Elijah can herald the messianic age. Miriam the prophet calls us to work for - not wait for - that day.

She sustains us with the most basic substance on earth -- water that cleanses and heals. She lifts our hearts as she leads us once again in song and dance.

# Miriam's Song

Debbie Friedman

Chorus:

And the women dancing with their timbrels,  
followed Miriam as she sang her song,  
sing a song to the One whom we've exalted,  
Miriam and the women danced and danced the whole night long

1. Now Miriam was a weaver of unique variety  
the tapestry she wove was one which sang our history.  
With every strand and every thread she crafted her delight!  
A woman touched with spirit, she dances toward the light

2. When Miriam stood upon the shores and gazed across the sea  
the wonder of this miracle she soon came to believe.  
Whoever thought the sea would part with an outstretched hand  
and we would pass to freedom and march to the promised land!

3. And Miriam the prophet took her timbrel in her hand,  
and all the women followed her just as she had planned,  
and Miriam raised her voice in song—  
She sang with praise and might  
We've just lived through a miracle:  
We're going to dance tonight!

## Psalm 114

*B'tzeit Yisrael miMitzrayim;  
beit Yaakov, mei-am lo-eiz —  
haitah Y'hudah l'kodsho;  
Yisrael mamsh'lotav.  
Hayam raah vayanos;  
haYardein yisov l'achor.  
Heharim rak'du che-eilim;  
giva-ot, kivnei-tzon.  
Mah l'cha hayam ki tanus;  
hayardein, tisov l'achor?  
Heharim tirkedu ch'eilim;  
g'va-ot, kivnei-tzon?  
Milifnei adon chuli, aretz,  
milifnei eloah Yaakov,  
hahofchi hatzur agam-mayim;  
chalamish, l'maino-mayim.*

בְּצֵאת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם,  
בֵּית יַעֲקֹב מֵעַם לֵעַז —  
הִיְתָה יְהוּדָה לְקֹדֶשׁוֹ,  
יִשְׂרָאֵל מִמְשֻׁלוֹתָיו.  
הַיָּם רָאָה וַיִּנָּס,  
הַיַּרְדֵּן יָסַב לְאַחֹרָה.  
הַהָרִים רָקְדוּ כְּאֵילִים,  
גְּבֻעוֹת כְּבְנֵי־צֹאן.  
מַה־לְךָ הַיָּם כִּי תָנוּס,  
הַיַּרְדֵּן תִּסָּב לְאַחֹרָה.  
הַהָרִים תִּרְקְדוּ כְּאֵילִים,  
גְּבֻעוֹת כְּבְנֵי־צֹאן.  
מִלִּפְנֵי אֲדֹן חוֹלִי אֶרֶץ,  
מִלִּפְנֵי אֱלֹהֵי יַעֲקֹב,  
הַהוֹפְכֵי הַצּוּר אֶגְמֵ־מַיִם,  
חֲלָמִישׁ לְמַעֲיְנוֹ־מַיִם.

When Israel escaped from Egypt,  
Jacob's family from a people of unfamiliar speech —  
Judah became God's holiness, Israel God's throne.  
The sea saw and fled; Jordan turned around.  
Mountains danced like rams, hills like lambs of the flock.  
What ails you, sea, that you take flight?  
Jordan, that you turn away?  
Mountains, that you dance like rams?  
Hills, like lambs of the flock?  
Quake, O earth, in the presence of the Creator,  
in the presence of Jacob's God,  
who changes rock to a pool of water,  
flint to a flowing spring.

## S'firat Ha'Omer—Counting the Omer

לְשֵׁם יְהוּד	L'sheim yichud
קְדוּשָׁא בְרִיךְ הוּא וְשְׁכִינְתֵיהּ	Kudsha brich hu ushchinteh
הַנְּנִי מוּכָן וּמְזוּמָן	Hin'ni muchan um'zuman
לְקַיֵּימ מִצְוֹת עֲשֵׂה	L'kayyeim mitzvat aseih
שֶׁל סְפִירַת הָעוֹמֵר	Shel s'firat ha'omer

בָּרוּךְ אַתָּה יי	Baruch atah Adonai
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר	Eloheinu Melech Ha'olam
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ	Asher kid'shanu
בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ	B'mitzvotav v'tzivanu
עַל סְפִירַת הָעוֹמֵר	Al s'firat ha'omer

*For the sake of the unification of the blessed Holy One and Their shekhinah,  
Behold, I am prepared and ready to perform the mitzvah of counting the Omer.  
Blessed are You, Adonai our God Ruler of the universe, Who sanctified us with Their  
commandments and commanded us to count the Omer.*

הַיּוֹם יוֹם אֶחָד לְעוֹמֵר  
Hayom yom echad la'omer.  
*Today is the 1st day of the Omer.*

# Quién supiéense

(Ladino version of Echad Mi Yodeia)

**Chorus: Quién supiéense y entendiéense á lavar al Dío creéense, cualo es el uno?**

*Who knows and understands to praise God believes, which is the one?*

**Uno es el criador, baruch hu uvaruch sh'mo.**

*One is the Creator, blessed are They and blessed Their name.*

**Quién supiéense y entendiéense á lavar al Dío creéense, cualos son los \_\_\_\_\_**

*Who knows and understands to praise God believes, which are the \_\_\_\_\_*

**2. Cualos son los dos, dos Moshe y Arón**

*Which are the two? Moshe and Aaron are two*

**3. Cualos son los tres, tres nuestros padres son**

*Which are the three? Our fathers are three*

**4. Cualos son las cuatro, cuatro madres de Yisrael**

*Which are the four? Four mothers of Israel*

**5. Cualos son los sinco, sinco libros de la Ley**

*Which are the five? Five books of the Law*

**6. Cualos son los sezh, sezh libros de la Mishna**

*Which are the six? Six books of the Mishnah*

**7. Cualos son los siéte, siéte días de la semana**

*Which are the seven? Seven days of the week*

**8. Cualos son las ocho, ocho días de la mila**

*Which are the eight? Eight days of circumcision*

**9. Cualos son las nueve, nueve mezhes de la preñada**

*Which are the nine? Nine months of pregnancy*

**10. Cualos son los diéz, diéz mandamientos de la Ley**

*Which are the ten? Ten commandments of the Law [Torah]*

**11. Cualos son los onze, onze hermanos sin Yosef**

*Which are the eleven? Eleven brothers without Joseph*

**12. Cualos son los dozhe, dozhe hermanos con Yosef**

*Which are the twelve? Twelve brothers with Joseph*

**13. Cualos son los tredzhe, tredzhe son los ikarim**

*Which are the thirteen? The attributes [of God] are thirteen*